



---

MM/A/52/3

**ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ**

**ДАТА: 7 ДЕКАБРЯ 2018 Г.**

## **Специальный союз по международной регистрации знаков (Мадридский союз)**

### **Ассамблея**

**Пятьдесят вторая (30-я внеочередная) сессия  
Женева, 24 сентября – 2 октября 2018 г.**

### **ОТЧЕТ**

*принят Ассамблеей*

1. На рассмотрении Ассамблеи находились следующие пункты сводной повестки дня (документ A/58/1): 1, 2, 4, 5, 6, 11(ii), 12, 22, 29 и 30.
2. Отчет об обсуждении указанных пунктов, за исключением пункта 22, содержится в Общем отчете (документ A/58/11).
3. Отчет об обсуждении пункта 22 содержится в настоящем документе.
4. На заседании председательствовал г-н Николоз Гогилдзе (Грузия), Председатель Ассамблеи.

## ПУНКТ 22 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:

## МАДРИДСКАЯ СИСТЕМА

5. Председатель приветствовал три новые договаривающиеся стороны Протокола к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (далее – «Мадридский протокол»), присоединившиеся со времени проведения последней сессии Ассамблеи Мадридского союза (далее – «Ассамблея») в октябре 2017 г., в частности Афганистан, Индонезию и Таиланд.

Отчет о базе данных товаров и услуг Мадридской системы

6. Обсуждения проходили на основе документа ММ/А/52/1.

7. Секретариат сообщил, что документ касается отчета о развитии базы данных товаров и услуг Мадридской системы (далее – «База данных МТУ») за 2017 г., представленный в приложении XI к документу WO/PBC/28/7 «Отчет о результатах работы ВОИС (ОРРВ) за 2016–2017 гг.». Было отмечено, что в январе 2017 г. База данных МТУ была приведена в соответствие с 11-й редакцией Международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков согласно Ниццкому соглашению (Ниццкая классификация) 2017 г., включая пояснения, на всех 18 языках, доступных в Базе, а также что по состоянию на конец августа 2018 г. База насчитывала 97 тыс. утвержденных Международным бюро наименований на английском языке и 46 тыс. на французском и испанском. Секретариат указал на то, что Международное бюро продолжает сотрудничество с ведомствами с целью размещения в Базе информации о приемлемости представленных наименований, и отметил, что на данный момент в Базе имеется информация по 34 договаривающимся сторонам и Канаде, причем в 2017 г. к участникам этого проекта добавилось шесть новых договаривающихся сторон, а в 2018 г. – две. Секретариат сообщил, что с добавлением грузинского и вьетнамского языков число доступных в Базе языков увеличится до 20. Секретариат напомнил, что первоначальный проект Базы данных МТУ, утвержденный Ассамблеями в 2009 г. и представленный в документе ММ/А/42/3 «База данных приемлемых наименований товаров и услуг в рамках Мадридской системы», предусматривал средства на перевод наименований товаров и услуг на восемь языков. Далее было отмечено, что данный проект завершится к концу 2018 г. и оставшиеся средства будут перечислены в регулярный бюджет; вся дальнейшая работа по переводу будет финансироваться из регулярного бюджета.

8. Делегация Южной Африки, выступая от имени Бразилии, Российской Федерации, Индии, Китая и Южной Африки (БРИКС), заявила, что приветствует расширение языкового режима Мадридской системы и использование китайского и русского языков в качестве официальных языков Системы.

9. Делегация Соединенного Королевства сообщила, что решение ее страны выйти из Европейского союза остается одной из главных тем на многих форумах, и отметила, что информация о ходе ведущихся переговоров представлена в проекте соглашения о выходе. Делегация заявила, что Соединенное Королевство стремится обеспечить надлежащее выполнение своего обязательства и предоставить пользователям, заявителям и правообладателям максимально возможную правовую определенность. Делегация напомнила, что указание Европейского союза по процедуре Мадридского союза предусматривает охрану знака в Соединенном Королевстве, однако с выходом страны из ЕС ситуация изменится. Делегация подчеркнула, что желает обратить внимание всех присутствующих на то, что при любом развитии событий, включая маловероятный сценарий, при котором соглашение с ЕС заключено не будет, Соединенное Королевство желает обеспечить преемственность охраны и избежать утраты прав. Делегация заявила, что совместно с ВОИС ищет практическое решение в

интересах дальнейшей охраны на территории Соединенного Королевства товарных знаков, содержащих указание Европейского союза в рамках Мадридской системы, а также знаков, решение об охране которых пока не принято.

10. Делегация Казахстана, выступая от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), заявила о поддержке предложения Российской Федерации, внесенного на рассмотрение Рабочей группы по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков (далее – «Рабочая группа»), о включении русского языка в качестве официального языка Мадридской системы. Делегация заявила, что русский язык является государственным языком в Российской Федерации и Республике Беларусь, а также официальным языком в Республике Казахстан и в Кыргызской Республике, отметив при этом, что русский язык широко используется как средство коммуникации на всем евразийском пространстве. Делегация также указала, что имеющиеся статистические данные свидетельствуют о растущем интересе к Мадридской системе заявителей в странах Региональной группы и что в целом ряде государств число международных заявок, поданных по процедуре Мадридской системы, заметно увеличилось. По словам делегации, использование русского языка в качестве одного из официальных языков Мадридской системы будет способствовать сохранению положительной динамики роста числа заявок на регистрацию товарных знаков в государствах – членах ГЦАКВЕ, реализация этой инициативы повысит эффективность работы русскоязычных экспертов и сократит время, необходимое для обработки заявок ведомствами ИС стран региона.

11. Делегация Китая выразила надежду, что База данных МТУ будет и далее совершенствоваться в интересах широкого круга пользователей, и поддержала заявление делегации Южной Африки от имени БРИКС.

12. Делегация Российской Федерации поддержала заявление, сделанное делегацией Южной Африки от имени БРИКС. Делегация надеется, что Секретариат представит столь же позитивный отчет о функционировании Базы данных МТУ на следующей сессии Ассамблеи; при этом было отмечено, что Российская Федерация готова и далее расширять сотрудничество в интересах совершенствования Базы данных МТУ и предоставляемых ею услуг. Делегация приветствовала решение о том, чтобы проанализировать вопрос о возможном расширении языкового режима Мадридской системы, принятое Рабочей группой. Она напомнила, что на последней сессии Рабочей группы Китай и Российская Федерация предложили включить в перечень официальных языков Мадридской системы, соответственно, китайский и русский языки, и подчеркнула, что русский язык, будучи одним из самых распространенных и широко используемых языков в мире, на котором говорит порядка 250 млн человек, является официальным языком ряда стран и международным средством коммуникации. Делегация заявила, что Российская Федерация глубоко интегрирована в Мадридскую систему и является одной из стран, в которых насчитывается самое большое число международных регистраций. Было также отмечено, что за предшествующие три года численность заявок, поданных в Российской Федерации, неуклонно росло, а в прошлом году этот рост составил почти 30 процентов. Делегация полагает, что использование автоматизированной технологии перевода, разработанной ВОИС, а также добавление русского языка в Базу данных МТУ значительно снизит расходы на включение русского языка в перечень официальных языков Мадридской системы. Делегация заявила, что данный шаг сделает систему охраны интеллектуальной собственности более доступной для заявителей и позволит повысить число международных заявок, причем не только в Российской Федерации, но и в других русскоговорящих странах.

13. Делегация Бразилии поддержала заявление, сделанное делегацией Южной Африки от имени БРИКС, а также заявления делегаций Китая и Российской Федерации. По ее словам, расширение языкового режима Мадридской системы отвечает интересам всех

государств-членов, а выбор китайского и русского языков является логичным по очевидным причинам.

14. Делегация Швейцарии с удовлетворением отметила растущий членский состав Мадридской системы. Она объяснила, что для ее страны важно надлежащее функционирование Мадридской системы, и подчеркнула, что Международное бюро должно сосредоточить основное внимание на работе, составляющей основу системы международной регистрации товарных знаков. Делегация пояснила, что в первую очередь имеет в виду развитие и модернизацию Мадридской системы, добавив, что полноценное функционирование этой Системы является ключевым для ВОИС, поскольку позволяет Организации выполнять свою функцию поставщика глобальных услуг в области товарных знаков. Делегация указала на то, что привлекательность Мадридской системы для пользователей тесно связана с качеством международной регистрации, которое предусматривает оперативность делопроизводства, надежность охранных прав, надлежащих IT-решений и инструментов, отвечающих потребностям пользователей. В этой связи делегация приветствовала меры, принятые Международным бюро, и заявила, что с интересом следит за созданием новой IT-платформы. Делегация также приветствовала аудиторскую проверку результатов соответствующей работы, проведенную Внешним аудитором, и упомянула свои замечания, сделанные при рассмотрении пункта 11 повестки дня. По словам делегации, База данных МТУ – инструмент, востребованный как среди пользователей, так и ведомств и Швейцария поддерживает ее развитие и призывает другие государства-члены предоставить информацию о приемлемости доступных в Базе наименований. Делегация приветствовала расширение числа языков в Базе данных МТУ и заявила, что Швейцария заинтересована в добавлении в Базу новых терминов. В заключение делегация сообщила, что поддерживает изменения к Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к нему (далее – «Общая инструкция»), предлагаемые на рассмотрение Ассамблей.

15. Ассамблея Мадридского союза приняла к сведению «Отчет о базе данных товаров и услуг Мадридской системы» (документ ММ/А/52/1).

#### Предлагаемая инструкция к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков

16. Обсуждения проходили на основе документа ММ/А/52/2.

17. Секретариат сообщил, что документ содержит предлагаемые изменения к Общей инструкции и обусловленные ими изменения к Перечню пошлин и сборов. Было указано, что предлагаемое изменение названия с «Общей инструкции» на «Инструкцию к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков» имеет символическое значение и призвано подчеркнуть, что Мадридский протокол является единственным договором, регулирующим Мадридскую систему. Секретариат напомнил, что 11 октября 2016 г. Ассамблея приняла решение «заморозить» применение статьи 14(1) и (2)(а) Мадридского соглашения о международной регистрации знаков (далее – «Мадридское соглашение»), в результате чего государства утратили возможность присоединения к одному только Мадридскому соглашению. Секретариат пояснил, что предлагаемые изменения главным образом касаются исключения из ряда положений устаревших ссылок на Мадридское соглашение и Мадридский протокол; исключения положений, которые больше не применяются; добавления в отдельные положения необходимых ссылок на Мадридский протокол, а также внесения поправок в переходные положения. В заключение Секретариат отметил, что данные изменения предлагается ввести в действие с 1 февраля 2020 г.

18. Ассамблея Мадридского союза приняла предложенную Инструкцию к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков, а также поправки к Перечню пошлин и сборов, содержащемуся в приложении к предложенной Инструкции к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (документ ММ/А/52/2), установив датой их вступления в силу 1 февраля 2020 г.

[Конец документа]